

Distr.
GENERAL

A/53/910
15 April 1999
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الجمعية العامة



الدورة الثالثة والخمسون
البند ٤٤ من جدول الأعمال

الحالة في أمريكا الوسطى: إجراءات إقامة سلم وطييد
ودائم والتقدم المحرز في تشكيل منطقة سلم وحرية
وديمقراطية وتنمية

رسالة مؤرخة ١٤ نيسان/أبريل ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بإطلاعكم على بيان رئاسة الاتحاد الأوروبي الصادر في ٢٦ آذار/ مارس ١٩٩٩ بشأن التقرير
النهائي للجنة التوضيح التاريخي في غواتيمالا (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة.

(توقيع) ديتر كاستروب
الممثل الدائم لألمانيا
لدى الأمم المتحدة

المرفق

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

بيان رئاسة الاتحاد الأوروبي الصادر في ٢٦ آذار/ مارس ١٩٩٩
بشأن التقرير النهائي للجنة التوضيح التاريخي في غواتيمالا

أحاط الاتحاد الأوروبي علما مع الارتياح بالعمل الذي أنجزته لجنة التوضيح التاريخي، التي اضطلعت بالولاية التي أوكلت لها وهي التحقيق بشكل موضوعي ونزيه، وكشف القناع عن انتهاكات حقوق الإنسان وأعمال العنف التي ارتكبت اقترانا بالمواجهة المسلحة في غواتيمالا، والتوصية بتدابير تستهدف تحقيق السلم والمصالحة الوطنية. ويشكل صدور التقرير النهائي للجنة والتوزيع الواسع النطاق الذي من المتوقع أن يحظى به خطوة هامة في العملية الجارية الرامية إلى التنفيذ الكامل لاتفاقات السلام. ويرى الاتحاد، وهو يحيط علما بردود الفعل الأولى للحكومة الغواتيمالية تجاه التقرير، أن التأكيدات التي تلقاها سفراؤه فيما بعد بشأن إرادة الحكومة الراسخة فيما يتعلق باحترام استنتاجات التقرير مشجعة. ويحث الاتحاد السلطات الغواتيمالية على اتخاذ جميع الترتيبات اللازمة من أجل أن تنفذ، إلى أقصى حد ممكن، توصيات اللجنة التي تمثل عنصرا جديدا مكملا لعملية السلام القائمة وذلك بغية تعزيز الديمقراطية وإرساء أسس المصالحة الفعلية للمجتمع الغواتيمالي.

ويؤكد الاتحاد من جديد تأييده لجميع الجهود الرامية إلى تعزيز عملية السلام في غواتيمالا.
